

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1921-1922

Projet de Loi ayant pour objet de modifier les articles 9, 10, 11, 12 et 14 de la loi du 25 Ventôse an XI, et les articles 154, 971, 972, 974, 975 et 980 du Code civil.

(Voir les n^{os} 91, 152, 205, 223, 234, 257, 270 et les Ann. parl. de la Chambre des Représentants, séances du 16 mai et du 1^{er} juin 1922.)

ARTICLE UNIQUE.

Les articles 9, 10 alinéa 2, 11, 12 alinéa 2, et 14 alinéa 1^{er}, de la loi du 25 Ventôse an XI et les articles 154, 971, 972 alinéa 3, 974, 975 et 980 du Code civil sont modifiés comme suit :

Loi du 25 Ventôse an XI.

ART. 9. — Les actes seront reçus par un notaire. Les testaments, donations et contrats de mariage seront reçus par deux notaires ou par un notaire assisté de deux témoins; il en sera de même lorsque dans un acte l'une ou l'autre des parties ne peut ou ne sait signer, est aveugle ou sourde-muette.

Les témoins seront de l'un ou de l'autre sexe, Belges, majeurs, sachant signer et domiciliés dans l'arrondissement judiciaire où l'acte sera passé.

ART. 10, alinéa 2. — Le conjoint, soit du notaire, soit des parties contractantes, ou leurs parents et alliés au

EENIG ARTIKEL.

De artikelen 9, 10 lid 2, 11, 12 lid 2, en 14 lid 1, der wet van 25 Ventôse jaar XI, alsmede de artikelen 154, 971, 972 lid 3, 974, 975 en 980 van het Burgerlijk Wetboek worden gewijzigd als volgt :

Wet van 25 Ventôse jaar XI.

ART. 9. — De akten worden verleden voor eenen notaris. De testamenten, schenkingen en huwelijkscontracten worden verleden voor twee notarissen of voor éenen notaris bijgestaan door twee getuigen; evenzoo, wanneer, in eene akte, eene der partijen niet teekenen kan of onbekwaam is om te teekenen, blind of doofstom is.

De getuigen moeten zijn van het mannelijk of van het vrouwelijk geslacht, Belg, meerderjarig, bekwaam om te teekenen en hunne woonplaats hebben in het rechterlijk arrondissement waar de akte verleden wordt.

ART. 10, lid 2. — De echtgenoot, hetzij van den notaris, hetzij van de contracteerende partijen, of hunne

degré prohibé par l'article 8, leurs clercs et leurs serviteurs ne pourront être témoins. Le mari et la femme ne pourront être témoins dans le même acte.

ART. 11. — Le nom, l'état et la demeure des parties devront être connus du notaire, ou lui être attestés dans l'acte par deux personnes connues de lui, ayant les qualités requises pour être témoins instrumentaires.

ART. 12, alinéa 2. — Ils doivent également énoncer le nom et la demeure des témoins instrumentaires, ainsi que le lieu, l'année et le jour où les actes sont passés, sous les peines prononcées par l'article 68 ci-après, et même de faux, si le cas y échoit.

ART. 14, alinéa 1^{er}. — Les actes seront signés par les parties, les témoins et le notaire. Mention de la signature est faite à la fin de l'acte.

Code civil.

ART. 154. — L'acte respectueux sera notifié par un notaire à celui ou à ceux des ascendants désignés en l'article 151; et, dans le procès-verbal qui doit en être dressé, il sera fait mention de la réponse.

ART. 971. — Le testament par acte public est celui qui est reçu par un notaire, en présence de deux témoins ou par deux notaires.

ART. 972, alinéa 3. — Dans l'un et l'autre cas, il doit en être donné lecture au testateur. S'il n'y a qu'un notaire, la lecture a lieu en présence des témoins.

ART. 974. — Lorsque le testament sera reçu par un seul notaire, le testament devra être signé par les témoins.

bloed- en aanverwanten in den bij artikel 8 verboden graad, hunne klerken en hunne dienstheden kunnen niet getuigen zijn. Man en vrouw kunnen niet getuige zijn bij eene en dezelfde akte.

ART. 11. — De naam, de betrekking en de verblijfplaats van partijen moeten den notaris bekend zijn of hem in de akte worden bevestigd door twee, hem bekende personen, die aan alle vereischten voldoen om notarieele getuigen te zijn.

ART. 12, lid 2. — Zij moeten eveneens vermelden den naam en de woonplaats van de notarieele getuigen alsmede de plaats, het jaar en den dag waarop de akten zijn verleden, op de straffen bepaald bij onderstaand artikel 68, en zelfs die wegens valsheid, indien daartoe termen zijn.

ART. 14, lid 1. — De akten worden onderteekend door de partijen, de getuigen en den notaris. Melding van de onderteekeningen wordt gemaakt in het slot der akte.

Burgerlijk Wetboek.

ART. 154. — De akte van eerbied wordt aan dengene of aan degenen der in artikel 151 vermelde opgaande bloedverwanten beteekend door eenen notaris; en, in het proces-verbaal dat daarvan moet worden opgemaakt, wordt het antwoord vermeld.

ART. 971. — Het testament bij openbare akte is het testament, dat door een notaris, in de tegenwoordigheid van twee getuigen, of door twee notarissen verleden wordt.

ART. 972, lid 3. — In beide gevallen moet daarvan voorlezing gedaan worden aan den erflater. Is er slechts één notaris, dan geschiedt de voorlezing in bijzijn van de getuigen.

ART. 974. — Het testament, wanneer het ten overstaan van slechts éénen notaris verleden wordt, moet

ART. 975. — Ne pourront être pris pour témoins du testament par acte public, ni les légataires à quelque titre qu'ils soient, ni leur conjoint, ni leurs parents ou alliés jusqu'au quatrième degré inclusivement, ni l'épouse, ni les clercs et serviteurs du notaire par lequel l'acte sera reçu.

ART. 980. — Les témoins appelés pour être présents aux testaments devront être Belges, majeurs, sans distinction de sexe. Toutefois le mari et la femme ne pourront être témoins dans le même testament.

Bruxelles, le 1^{er} juin 1922.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

door de getuigen ondertekend worden.

ART. 975. — Tot getuigen van een testament, bij openbare akte op te maken, kunnen genomen worden noch de legatarissen, te welken titel ook, noch hun echtgenoot, noch bloed- of aanverwanten tot in den vierden graad ingesloten, noch de echtgenooten, noch de klerken en dienstlieden van den notaris die de akte opmaakt.

ART. 980. — De getuigen, genomen om tegenwoordig te zijn bij testaments, moeten zijn Belg, meerderjarig, zonder onderscheid van kunne. Man en vrouw kunnen echter niet getuigen zijn van een en hetzelfde testament.

Brussel, den 1ⁿ Juni 1922.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

ÉMILE BRUNET.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

A. HUYSHAUWER,
BOUCHERY.